

## Refreshing start at the new Centre



Nakagome sensei puts teachers through their paces at the Refresher Course

We were delighted that the first course at our new premises in Russell Square also proved to be the largest to date, as a record number of teachers participated in this year's Summer Refresher Course, held at the Japan Foundation London Language Centre (JFLLC) from July 21 to 25.

This popular course, which provides intensive language training tailor-made for non-native speaking teachers of Japanese, is designed to increase fluency in all four skills in a supportive environment. We were very pleased to welcome back three teachers who had participated in our *Head Start* course in January.

After a welcome from Centre Director Mana Takatori and Senior Programme Officer Kornelia Achrafie, teachers were given a guided tour of the new library by Françoise Simmons. Then the immersion started as Chief Advisor Tatsuya Nakagome, supported by a team of five teachers, delivered a course which focused on the themes of contemporary Japan and current affairs.

Divided into four groups according to language ability, participants were taught entirely in Japanese. By the end of the week, their smiling faces reflected a renewed confidence, clearly demonstrated in the last session, which provided a chance to talk to native Japanese speakers on a one-to-one basis, thanks to volunteers from the *Japan in your Classroom* scheme, organised by Japan 21 Education.

Most teachers commented on the rare opportunity the course afforded them to use Japanese in a real context, since exposure to the language is difficult to come by, especially for those living out of London. Hai Ying Gosnall from Summerhill School said that the intensive five-day immersion had

been a great confidence booster, and that she hoped to return next year. Meanwhile, Helen Langsam, from Hendon School, said she had started to dream in Japanese!

As you know, we recently sent out surveys to find out how much demand there was for Refresher Courses to be held outside London. Feedback was very positive and as a result, we will be launching our first ever Regional Refresher Course this autumn. We hope to hold courses on a termly basis, to give teachers the opportunity to immerse themselves in Japanese closer to where they live. Look out for further details of dates and venues.

7月21日から25日まで、ロンドン日本語センターでは今年も恒例のリフレッシャーコースが開催されました。ラッセルスクエアに移転後、最初の行事となつたこのコースは、これまで最も多くの先生方の参加がありました。非母語話者日本語教師を対象としたこの集中講座は、4技能すべてを向上させることを目的としています。うれしいことに、1月のヘッドスタートに参加された3名の先生方にも来ていただきました。主幹の高島まなとシニア・プログラム・オフィサーのコーネリア・アシュラフィが挨拶をし、フランソワズ・シモ

ンズが新しい図書館を案内しました。その後、主任アドバイザーの中込達哉と5人の講師が、現代日本事情というテーマを中心に授業を始めました。

授業は、レベルごとに4クラスに分かれ、日本語のみで進められました。その成果が実って、参加者は、コースが進むにつれて自信を持って話せるようになり、コース最終日には、Japan 21 Education の JIYC ボランティアとの会話を楽しめたようでした。

参加者の Hai Ying Gosnall 先生 (Summerhill School) は、「5日間の集中講座を通して自信がつきました。また来年も参加したい」とおっしゃっていました。また、Hendon School の Helen Langsam 先生は、「夢まで日本語で見たそうです。先生方のコメントからわかるように、特に地方に住んでいる先生方にとっては、この講座は生きた日本語を使う数少ない機会となっています。」先日、地方リフレッシャーコース実施について調査したところ、強い要望があり、日本語センターでは、この秋に初めての地方リフレッシャーコースを実施することにしました。定期的に、皆さん近くで、日本語漬けになる機会を提供したいと思います。詳細は、決まり次第お知らせ致します。

### New contact details

The Japan Foundation London Language Centre (since the move it has been decided to refer to the Nihongo Centre by its formal name in line with other Japan Foundation Language Centres around the world) is now at 6th Floor, Russell Square House, 10-12 Russell Square, London WC1B 5EH tel: 020 7436 6698; fax: 020 7323 4888 web: [www.jpf.org.uk](http://www.jpf.org.uk) email: [info.language@jpf.org.uk](mailto:info.language@jpf.org.uk)



## URAWA NIKKI

After three weeks on the Intensive Course in Urawa, I return to the UK, bags brimming with resources, mind buzzing with ideas, and

bursting with enthusiasm to get back into the classroom and put it all into practice – not something you can usually say at the end of a school year.

The language component of the course was topic-based, and every day a new grammar point was introduced. The lessons were pitched at just the right level and the teachers were motivated and creative.

The cultural side of the course, too, was comprehensive, including demonstrations of the traditional arts, a weekend trip to Nagano, and a quick skip through all that's trendy in Japan at the moment.

For me, though, the highlight has to be the sheer volume and range of resources I was able to collect. From websites and videos to menus, posters and pamphlets, not to mention a truckload of games, goodies and prizes from the hundred yen shop, it will all be put to good use in bringing the language to life in the classroom.

So, to the London Language Centre, Urawa Institute, JAL and the Great Britain Sasakawa Foundation, many thanks from one of the enriched, energised and enthused participants of this year's course.

Claire Morley, Whitgift School  
(below left with Jayne Maidment)

If you are interested in applying for next year's Urawa Summer Course, designed for non-native speaking secondary-level teachers of Japanese, contact Mariko Shirakawa on 020 7436 6698 or by email: mariko.shirakawa@jpf.org.uk. For details on the programme or deadline please go to [www.jpf.go.jp/e/about/program/j\\_inst.html](http://www.jpf.go.jp/e/about/program/j_inst.html).



I am delighted to be the new Programme Officer at the JFLLC. I joined the Centre after two years on the JET Programme in

Saga Prefecture, having graduated in Japanese and French from Liverpool John Moores University in 2000. I'm really looking forward to meeting everyone on the 'Japanese' scene, and working with you all. *Yoroshiku onegai shimasu.* Nimali De Silva

*Konnichiwa!* I am the new Assistant Advisor at the Centre. I am very impressed by the number of people who are enthusiastic about learning Japanese in this country. I have taught in China and have also carried out development work in Tokyo and Burma. London is a big change but I hope we can work together to make the teaching of Japanese both fun and rewarding! Kumiko Kaitani



As part of *Ready Steady NihonGO*, the primary Japanese project which we are carrying out in partnership with Japan 21 Education (formerly JFET) and the School of Education, Nottingham University, with the support of the Japan Society, our advisors have been busy visiting schools teaching primary Japanese.

Since April, six visits have been made as part of the JFLLC research brief, to carry out an audit of the state of Japanese language teaching at primary level in the UK and to gain an in-depth overview of current curricular models.

In May, advisors observed classes at St Mary's CE Primary School in Sheffield, one of King Edward VII's local feeder primaries, and also paid a visit to West

## NihonGO!

Hill Primary and Wilmington Primary, both feeder schools for Dartford Grammar. In June, advisors had a chance to see Katharine Lady Berkeley's primary outreach work at The British School in Wotton-under-Edge at first hand, while in July they visited Anson Primary School in London, where ex-JET Joher Anjari has introduced a lunchtime Japanese club on his own initiative. Centre staff also participated in a Japanese Week at Our Lady of Victories RC Primary School in Yorkshire. Many thanks to all those involved for your warm welcome!

*Ready Steady NihonGO* is supported by Primary Japanese Pioneers UK, an email discussion group which brings together teachers with relevant experience. If you teach Japanese at primary level and would like to share your expertise, please contact Kornelia Achrafie at: [kornelia.achrafie@jpf.org.uk](mailto:kornelia.achrafie@jpf.org.uk).

A one-day conference on Primary Japanese, at which initial research findings will be presented, is scheduled to take place at the Centre on November 18. For further details, see the Noticeboard on page 8.



## STEPPING OUT (AND IN!)

Though involvement in several large-scale projects as part of Japan 2001 meant that *Stepping Out*, our programme of school visits, was temporarily put on hold, our advisors have now started to step out again! Originally designed to provide on-the-spot support to teachers in the classroom, we have now expanded the scope of the programme to include requests from schools who are interested in trying out Japanese.

In May, Miwa Moriwaki visited Wycombe High School in Buckinghamshire to participate in a Linguistic and Cultural Day, run by Head of MFL, Jane Edmunds. Miwa-san delivered 'taster' lessons combining language with cultural information to two Year 7 classes, who responded with great enthusiasm and interest.

In July, Miwa-san and Kumiko Kaitani took part in a Japanese and European Day at Dereham Sixth Form College in Norfolk, together with staff from the Japanese Embassy's Club Taishikan. The day was organised by Jeremy Moyle, Language College Director at Dereham Neatherd

High School, who was inspired to focus on Japanese after attending our *Head Start* course in January. In separate sessions, Miwa-san introduced as many as 100 sixth-formers to some basic Japanese.

Our advisors are also on hand for teachers who would like to step in to the Centre! Just make an appointment to see us – whatever your enquiry, we will do our best to give you support and advice.

To request a *Stepping Out* visit or to make an appointment to see our Teaching Advisors at the Centre, call Kornelia Achrafie on 020 7436 6698.



I am delighted to be the new Programme Officer at the JFLLC. I joined the Centre after two years on the JET Programme in

Saga Prefecture, having graduated in Japanese and French from Liverpool John Moores University in 2000. I'm really looking forward to meeting everyone on the 'Japanese' scene, and working with you all. *Yoroshiku onegai shimasu.* Nimali De Silva



*Konnichiwa!* I am the new Assistant Advisor at the Centre. I am very impressed by the number of people who are enthusiastic about learning Japanese in this country. I have taught in China and have also carried out development work in Tokyo and Burma. London is a big change but I hope we can work together to make the teaching of Japanese both fun and rewarding! Kumiko Kaitani



I am very happy to be the new Assistant Manager at the Centre. Before coming to the UK, I worked for several companies in Tokyo and at the Japanese Embassy in Hungary, after a year on an exchange programme in Australia. London life has been very interesting so far. I am in charge of accounting and Annual Programmes and I look forward to receiving lots of applications from you. Mariko Shirakawa

## THE TIME TO SAY GOODBYE • TIM



It is time for me to say goodbye and thank you to everyone after three years at the Centre. Working here was a wonderful experience and it was great to see so many teachers of Japanese on various occasions. I hope that we can meet again in the future. Naruki Enomoto



# Making the Link!

Setting up a link with a school or other organisation in Japan can bring the teaching of Japanese to life, creating long-term friendships which help to inspire and encourage your pupils as well as giving them a meaningful context for language learning. With the advance of ICT, the possibilities for establishing links with Japan have increased enormously. Here are just some of the resources available to schools interested in setting up a link, partnership or exchange with Japan.

## Japan 21 Education

*Japan 21 Education (formerly the Japan Festival Education Trust) can help schools in the UK to find partner schools in Japan and also provides information and advice on the process involved in setting up a link.*

If you are interested in applying for a link for your school or would like to discuss the possibilities further, contact Katherine Donagh at Japan 21 Education on 020 7630 8696 or by email at [katherine@japan21.org.uk](mailto:katherine@japan21.org.uk). Alternatively, you can fill in the online application form in the school links section of the website ([www.japan21.org.uk](http://www.japan21.org.uk)), which also contains a wealth of useful information on setting up a link, including a pdf version of Japan 21's School Linking Guidelines.

Japan 21 has also set up a web-based exchange forum called **Japan UK LIVE!**, through which pupils in the UK and Japan can communicate, with messages being translated from one language to another. Japan UK LIVE! uses a series of talkboards on a range of set themes. The site also includes an area set aside for collaborative project work and there are downloadable worksheets to enhance pupils' learning experience.

For further information about Japan UK LIVE! or to request a password, contact Heidi Potter at Japan 21 on 020 7630 8696 or send an email to: [heidi@japan21.org.uk](mailto:heidi@japan21.org.uk).

## British Council Education and Training

Following Japan 2001, there has been an increase in interest in studying Japanese culture and language in the UK. As a result, the British Council, with funding from the DfES, has recently extended its Japan-related activities. The following grants are available to schools and colleges in England that already have, or are interested in establishing, links or partnerships with schools and colleges in Japan.

### School linking study visits

Teaching staff from the UK can apply for financial support to visit their link school in Japan, in order to develop plans for future collaborative curriculum work. Examples of successful visits and help with finding a partner school can be found on the British Council's Windows on the World website [www.wotw.org.uk](http://www.wotw.org.uk). A grant of up to £1200 per participant is available.

### E-link project

This programme aims to bring Japanese students into direct contact with their peers in the UK, providing insights into aspects of Britain as it is today, challenging stereotypes and creating lasting partnerships. Grants of up to £1500 per link are available to help offset direct costs involved.

### Language immersion - for teachers and students

Funding is also available to enable pupils and teachers to attend an immersion course in Japan that combines intensive Japanese studies with an active programme of cultural activity. Grants of up to £600 per participant are available to cover tuition, meals and accommodation, although participants are expected to cover the cost of travel to the course. In July 2003, the British Council sent participants from four schools in England to an immersion course at Kyoto University.

### Headteacher Study Visits

This programme enables headteachers and/or deputy heads to join a delegation of up to ten to visit schools in Japan with the

aim of identifying and establishing potential school links as well as to share and learn from best practice in a particular educational area. Activities include three days in local schools sharing experiences with Japanese headteachers and workshops on a specific topic area. The grant covers the costs of flights, accommodation, subsistence and in-country support. One delegation per year is planned, to take place in May.

### School Based Projects

Grants are available for schools to undertake Joint Curriculum Projects or Special Interest Projects in subject areas such as arts, drama, music and sport. These projects can take different forms and may require the mobility of teaching staff, involve large numbers of students over an extended period, or adopt a cross curricular approach.

*For further information on these programmes and to download application forms and guidelines, visit [www.britishcouncil.org/education/schools](http://www.britishcouncil.org/education/schools) or call James Rowe at the British Council in London on 020 7389 4595 or send an email to [world.links@britishcouncil.org](mailto:world.links@britishcouncil.org).*



## ANNUAL SUPPORT PROGRAMMES

Application forms are now available for the Japan Foundation Annual Support Programmes and we have outlined the main language-related ones below. For information on deadlines and to download application forms, visit the Japan Foundation's Tokyo website at [www.jpf.go.jp/e/about/program/index.html](http://www.jpf.go.jp/e/about/program/index.html).

All non-language programmes are handled by the Japan Foundation London Office, tel: 020 7436 6695; email: [info@jpf.org.uk](mailto:info@jpf.org.uk).

### Training Programmes in Japan for Teachers of Japanese

A unique opportunity to improve your Japanese language skills and teaching methodology at the Japan Foundation's Japanese Language Institute in Urawa. There are three programmes for non-native speaking teachers – 6-month courses (once a year); 2-month courses (three times a year), and a three-week summer course. There is also a one-month course for native-speaking teachers.

### Materials Donation Programme

This scheme enables educational institutions teaching Japanese to apply for a wide variety of teaching resources including textbooks, dictionaries, cassettes and flashcards.

### Salary Assistance Programme

Designed to help create new full-time teaching positions at universities and other Higher Education institutions teaching the Japanese language, this programme provides salary assistance for up to three years.

### Japanese Language Education Fellowship Programme

Open to educational institutions and publishers who wish to develop Japanese language materials, this scheme enables one author to stay at Urawa for up to 8 months, or a team of two writers to stay for up to 3 months. Round trip airfare and monthly stipend included.

### Assistance Programme for Japanese Language Teaching Materials

Open to publishers and educational institutions, this programme supports the production of resource materials in various media by covering up to a quarter of the total publishing costs. Materials must already be written at the time of application.

### Japanese Speech Contest Support Programme

Local non-profit groups can apply for grants to cover part of the cost of hall rental and prizes (not cash) for Japanese language speech contests.

### Support Programme for Developing Networks of Japanese Language Teachers and Institutions

Provides partial aid for seminars, workshops, training courses, and academic meetings relating to Japanese language education carried out by overseas teachers' associations, academic societies, and higher educational and research institutions, for the purpose of developing networks of Japanese language teachers and institutions outside Japan.

あいうえお

Teachers Page



みなさん、夏休みはいかがでしたか。夏休みが終わって、新しい学年の始まりです。私たちもラッセルスクエアに引越し、新しいオフィスで気持ちを新たにしています。みなさんは、もう授業で「夏休み」の話をしたでしょうか。今回は、日本でのホームステイを疑似体験しながら、楽しく日本語が勉強できるように、すごろくゲームを作成しました。ゲームには、いろいろな文化情報を入れてあります。ゲームをしながら、現代日本についても学んでください。それでは、さいころを振りましょう。

You may well have started your first Japanese class of the new school year by talking to your pupils about their summer holidays. To continue the holiday theme, I have designed a 'Dragon and Ladders' (*sugoroku*) game to help your pupils plan an imaginary trip to Japan. The game on page 5 contains typical experiences that pupils might come across during a homestay and relates to several GCSE topics, including *travel, holidays, tourist information and entertainment*. There is also a list of websites with information on Japanese youth culture to use in the extension activities. So, let's throw the dice!

# PLAN YOUR DREAM TRIP TO JAPAN WITH DRAGONS, SNAKES AND LADDERS!

## Aims

- To help pupils learn/revise vocabulary and cultural knowledge relating to the GCSE topics mentioned on the left.
- To practise and reinforce speaking and writing skills.
- To encourage the use of ICT to find out more about Japanese youth culture and travelling in Japan.

## Level

Key Stage 3 to Adult.

## Procedure

- Divide the class into groups of four or more and distribute a photocopy of the game on page 5 to each group. Assign a kanji character to each pupil and ask them to make a counter to represent their position on the board.
- The game itself is played like Snakes and Ladders, with each pupil throwing the dice and moving their counter accordingly.
- If they land on a square with text, they should read the Japanese aloud to the group and respond to it. I have included some simple questions to stimulate pupils' imagination.



### 秋葉原

<http://www.akiba.or.jp/english/index.html>

### 大阪

<http://www.tourism.city.osaka.jp/en/index.htm>

### 京都

<http://www.kyoto-np.co.jp/kp/english/index.html>

### 東京ディズニーランド

[http://www.tokyodisneyresort.co.jp/tdr/index\\_e.html](http://www.tokyodisneyresort.co.jp/tdr/index_e.html)

### USJ

[http://www.usj.co.jp/e\\_top.html](http://www.usj.co.jp/e_top.html)

### 新幹線

[http://www.jr-central.co.jp/service.nsf/frame/shinkansen\\_menu](http://www.jr-central.co.jp/service.nsf/frame/shinkansen_menu)

### 少年ジャンプ

<http://www.shonenjump.com/>  
<http://jump.shueisha.co.jp/index2.html>

### すもう

<http://www.sumo.or.jp/eng/index.php>

### たこやき

<http://village.infoweb.ne.jp/~tako/index.htm>

## Extension 1

Using the game as a starting point, ask pupils to write a short piece about the imaginary trip they have made to Japan. Since each person will have reached the 'goal' by a different route, their accounts should also vary. See below for one example:

わたし しちがつしゅうごにち いつかげつかんにほん  
私は七月十五日から一ヶ月間日本でホ  
ームステイをしました。家族と東京ディ  
ズニーランドやすもうへ行きました。  
とてもたのしかったです。それから、  
ひとり あきはばら い でんじじしょ か  
一人で秋葉原へ行って、電子辞書を買  
いました。京都や大阪へも行きました。  
おおさか おおさか い  
大阪でたこやきを食べました。

## Extension 2

This activity can also be used as a stimulus for further discussion on travelling in Japan and the particular aspects of Japanese culture which pupils would like to explore. Ask pupils to browse through the websites below in order to plan a dream trip to Japan. They can present their findings to the whole class.

ゴール

USJへ  
行きました。

新幹線で大阪へ  
行きました。  
行きました。  
おやきを  
食べました。

広島へ  
行きました。  
原爆ドームを  
見ました。

あしたイギリスへ  
帰ります。

おみやげを  
買いました。  
何を買いましたか。

京都へ行きました。  
清水寺へ行きました。

台風が  
来ました。

今日はとても  
おどろきました。  
どうしましたか。

まんがを  
買いました。  
「少年ジャンプ」です。

おいしいものを  
食べました。  
何を  
食べましたか。

すもうを  
見ました。  
すこがつたです。

空港でホームステイの  
家族に会いました。  
どんな家族ですか。

スタート

# BATJ Update

The British Association for Teaching Japanese as a Foreign Language (BATJ) continues its efforts to encourage and promote Japanese language education in the UK, with a particular focus on the Higher Education sector.

One of BATJ's major contributions is the hosting of an annual conference at which academics from the UK and Japan gather to present and exchange ideas on a range of topical issues relating to Japanese language teaching. The sixth annual conference was held on September 5 and 6 at the School of Oriental and African Studies (SOAS) at the University of London. In her keynote speech on Grammar Acquisition by Learners of Japanese, Professor Kumiko Sakota from Hiroshima University focused in particular on the acquisition of Japanese demonstratives, *ko*, *so* and *a*. Professor Sakota demonstrated that the analysis of common errors by learners could provide insights into Japanese grammar not found in data from native speech, arguing that these insights should be used to inform and improve the teaching of Japanese.

The other major event to be held in the last few months was a weekend workshop on Japanese Phonetics and the Teaching of Japanese held at Royal Holloway, University of London, on May 17 and 18. Presentations were given by Professor Haruo Kubozono (Kobe University) on *Word Formation and Phonological Structure*; by Professor Yasuhiko Sukegawa (Tohoku University) on *Syllabus and Techniques of Japanese Pronunciation Teaching* and by Dr Shin'ichi Tanaka (Kobe Jogakuin University) on the *Teaching of Sentence Patterns and Intonation*.

To find out more about BATJ's activities please visit [www.batj.org.uk](http://www.batj.org.uk) or contact the Chair: Kazuko Sorensen, Japanese Studies, Language Centre, Royal Holloway, University of London, Egham, Surrey TW20 0EX; tel: 01784 443812; fax: 01784 477640; email: K.Sorensen@rhul.ac.uk.

## At the chalkface

Dartford Grammar School first introduced Japanese with the Cambridge Certificate in 1997. Since then, the boys' school (which admits girls in the sixth form) has introduced GCSE, Standard Level International Baccalaureate and, for the first time this September, AS Level Japanese.

Jayne Maidment, Head of Modern Languages at Dartford, is delighted by the rapid development of the subject: "We now have students who begin Japanese as their first foreign language in Year 7 and this year we have over 250 students studying Japanese from Years 7 to 13. It has been extremely encouraging to see the growth in the number of pupils choosing to study Japanese each year."

Much of the outreach work that Dartford Grammar carries out as a language college

## Summer Diary

The last few months have seen a lot of movement in the Japanese teaching world. With Ben Stainer heading off to Japan to take up the position of Head of Japanese at the British School in Tokyo, Sally Benson will take over as Head of Japanese at Tile Hill Wood. Meanwhile, Ken Iwata will start at Impington Village School as Misa Nakano moves to Walkden High School, where Gillian Hall rejoins the Japanese department after a year's maternity leave. Helen Gilhooly also returned to Aldercar in May.

In other moves, James Laming will be joining Michelle Tate and Victoria Folkard, Head of Oriental Languages, as a teacher of French and Japanese at Katharine Lady Berkeley's while Yuka Yokozawa takes up a new position at Haberdashers' Aske's School for Girls, where she will help to set up an exciting new project teaching Japanese as the first language to all pupils from the age of four.

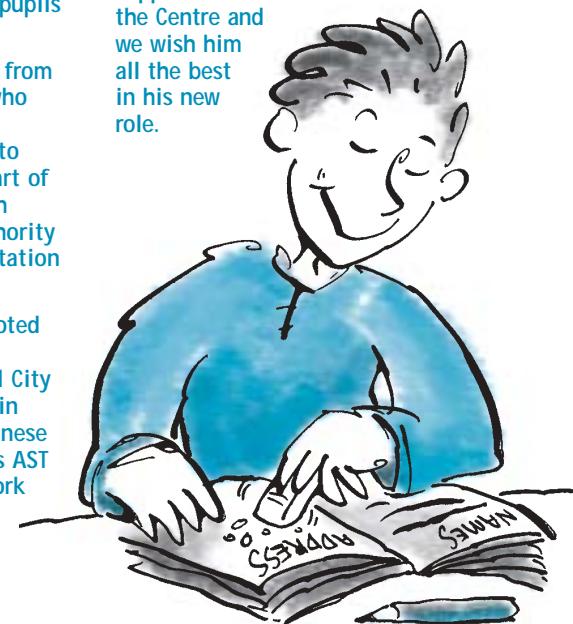
Our congratulations to Helen Bagley from Wolverhampton Girls' High School, who has become the second teacher of Japanese in the UK to be promoted to Advanced Skills Teacher (AST). As part of her brief, Helen will be working with Wolverhampton Local Education Authority to assist schools with the implementation of the National Languages Strategy.

Anupameya Jain has also been promoted to Curriculum Leader, Modern & Community Languages, at the Capital City Academy, Willesden Green, and Crispin Chambers takes over as Head of Japanese at Tavistock this term, along with his AST responsibilities. As a result of his work with Mary Tavy & Community Primary School, Japanese ICT teaching was rated 'excellent' in the latest OFSTED report.

County Upper School held a Japanese Day as part of its Gifted and Special Summer School this year. Staff from Club Taishikan, the Japanese Embassy's school visit programme, helped to make this a very special day.

Sadly, the University of Durham has announced that its Department of East Asian Studies (Chinese, Japanese and Korean) is to close, with the last intake of students in October 2003. Further details can be found at [www.btinternet.com/~deas.support/new.htm](http://www.btinternet.com/~deas.support/new.htm).

On a more positive note, Education Minister Catherine Ashton announced in June that Dr Lid King was to be appointed as National Director of Languages, a position created on the recommendation of the Nuffield Languages Inquiry. As Director of CILT, Lid King has been a strong supporter of our work at the Centre and we wish him all the best in his new role.



## Dartford Grammar School



Jayne Maidment, Dartford's Head of Modern Languages, enjoying the summer course in Urawa

involves Japanese. The school offers Japanese lessons every week to three local primary schools and this interaction has yielded very good results in terms of encouraging younger pupils to develop an interest in both the language and culture.

Links with Japan have also had a positive impact on pupils' motivation. High school students from Ibaraki Prefecture visit Dartford Grammar each year and the school also has an email link for Year 10 pupils with another high school in Yokohama. In September, pen pal links were set up for KS3 students with a junior high school in Chiba Prefecture where Jayne Maidment previously worked as a JET. The school hopes that pupils will be able to visit their pen pal partners within the next few years.

This summer, while Jayne was in Urawa for the intensive summer course, one of her Year 11 students, Joe England, was in Kansai taking part in the Japan Foundation summer course for high school students. Both found their experiences in Japan inspiring and rewarding.



The library has now re-opened at our new premises and all our activities, including the *Loan by Post* service, are up and running again. We would be grateful if existing library members could contact the Librarian to re-register, so that we can keep our records up to date. For this issue of *Mado*, our advisory team has reviewed some of the latest additions to the library, which we hope you will find useful in your teaching. One exciting new feature in the library is a DVD player, which

can be used on site to view Japanese films. If you would like to browse through our extensive collection of resources, log on to the Language Centre website at [www.jpf.org.uk](http://www.jpf.org.uk). You can even order materials by email – if available, they will be posted out to you on the next working day. This term, the library will be closed on November 3, December 23 and between December 25 and January 2. For general library enquiries, contact Françoise Simmons on 020 7436 6698 or by email: [francoise.simmons@jpf.org.uk](mailto:francoise.simmons@jpf.org.uk).

# What's new?



## DVDS

The Centre has purchased a new DVD player for the library. This can be used on site to watch Japanese films with English subtitles and DVDs can also be taken out on loan. We are still in the process of building up our collection of DVDs but we already have Japanese versions of Hayao Miyazaki's popular animation movies including *Tonari no Totoro* (My Neighbour Totoro) and *Spirited Away*.

## VIDEOS

There are several new additions to our video collection. We have reviewed those that we think will be most useful for you and your pupils:

### **Gun Gun Pera Pera**

Publisher: Television Oceania (1998)  
If you are looking for some good language learning videos for KS3 and 4, *Gun Gun Pera Pera* may be just what you need. Made in Australia and designed for pupils at this level, each of the ten 30-minute videos contains a review section, a short scene introducing new words and structures, and explanations by two 'guides' as well as a practice activity. Topics covered include *Introductions, Family and Shopping* and *Likes/Dislikes*, and the series is accompanied by a Teacher's Book.

### **Sumo do, Sumo don't**

Publisher: Ronin Films (1992)  
Director: Masayuki Suo  
This amusing film is suitable for all levels. It explores the world of sumo wrestling by university Sumo Club students, illustrating a mixture of traditional and modern Japanese culture. It also gives you an opportunity to listen to real Japanese. Rated PG, the video is in Japanese with English subtitles.

## PUZZLE BOOKS

Two new puzzle books have been acquired for the library:

### **Learning Japanese with Puzzles**

Publisher: Blue Chip Computing Pty Ltd (1996)  
This series contains simple but absorbing language puzzles focusing mainly on words. Students up to KS4 will enjoy using them to expand their vocabulary as well as to improve their hiragana reading skills. There are 22 booklets covering a variety of topics, which makes it easy for you to find one related to the GCSE topic you are teaching. The six booklets currently available in the library are *My Hobbies, Environment, Food, My Body, Shopping* and *Clothes*.



### **Nihongo Photocopiable Puzzles**

Author: Tracey Hender et al  
Publisher: Insomnia (1994)  
This photocopiable puzzle book has two editions – primary and secondary – and the primary edition is available in our library. It contains 50 puzzles including crosswords, unjumbles and word sleuths with answers. Scripts used include romaji, hiragana and katakana. Suitable for KS2 and KS3.

## A LEVEL

The following books have just arrived:

### **Getting There in Japanese**

Author: Debbie Corder et al  
Publisher: Heinemann Education (1995)  
ISBN: 0 86863 0950  
This series of eight volumes is published in New Zealand and widely used in the Oceanic region. Topics covered are *Family Life, Leisure Activities, Japanese School System, Eating & Drinking, Japan at Work, Communication & Media, Travel & Tourism* and *Land & People*. Each chapter contains kanji, grammar and vocabulary lists as well as practice activities for all four skills.  
Cassettes are also available.

### **Kookoo Seikatsu, books 1 & 2 Japanese for Secondary Students**

Author: Keiko Aitchison  
Publisher: Macmillan (2000-2001)  
ISBN: (1) 0 7329 6567 5 (2) 0 7329 6569 1

This set of books is published in Australia for secondary level pupils and is suitable for KS4 and AS/A2 level in the UK. Although the situations are set in Japan and Australia, the books provide several grammar exercises with reading materials as well as cultural information pages written in both Japanese and English. This series would be useful for introducing and revising grammar structures. The books are accompanied by cassette tapes and a kanji workbook.

## ADVANCED LEVEL

### **Topic ni yoru Nihongo Sogo Enshu - Temasagashi kara Happyo e – Jokyu**

Author: S. Ando et al  
Publisher: 3A Corporation (2001)  
ISBN: 4-88319-213-X C0081  
This resource is designed for teaching advanced level students. Although the content is fairly challenging, the presentation and structure of the material could be adapted for use with other levels and teachers could also use the book as a resource for lesson planning. Each chapter contains various activities based on a topic such as *Food Culture, Labour Issues, Customs, Recycling* and *Gender*. The book guides and encourages learners to participate in the whole process from choosing a topic, to researching and presenting it. There is a separate volume of supplementary material (*Jokyu yo shiryoshu*) which contains graphs and authentic reading materials.

As you can see from Page 1, the first course held at our new home proved to be very popular, and we look forward to welcoming many

more of you to Russell Square House in the coming months. All our services are now back to normal so we hope you will make the most of our extensive collection of teaching resources – see page 7 for details of some of the latest additions to the library. This term promises to be a busy one for the London Language Centre, with the Primary Conference and the launch of Regional Refresher courses, as well as our ongoing programme of *Stepping Out* visits. We are also helping to co-ordinate a survey of Japanese language teaching worldwide, which The Japan Foundation's Japanese Language Institute in Urawa carries out periodically, and a questionnaire has been sent to every institution teaching Japanese in the UK. Please make sure to fill in and return the survey to Urawa – we very much appreciate your help!



## TEST YOUR PROFICIENCY

The Japan Foundation's Japanese Language Proficiency Test will be held this year at SOAS, on Sunday, December 7. The deadline for completed application forms is Friday, September 26. Requests for application forms should be made in writing or by email to:  
Language Centre, SOAS,  
University of London, Thornhaugh Street,  
Russell Square, London WC1H 0XG;  
email: [jlpt@soas.ac.uk](mailto:jlpt@soas.ac.uk);  
fax: 020 7898 4899.  
For further details, visit the website at [www.soas.ac.uk/languagecentre/japanese/jlpt/home.html](http://www.soas.ac.uk/languagecentre/japanese/jlpt/home.html).

## Ready Steady NihonGO!

The first Primary Japanese Conference to be held at the JFLCC, Ready Steady NihonGO (RSN) on November 18 will provide an opportunity for initial findings from the RSN project to be presented as well as acting as a stepping stone for further developments. Among the issues on the agenda will be links between the secondary and primary sector, disseminating good practice and successful primary models of Japanese from overseas. Professionals from key organisations have been invited to share their expertise with Primary Japanese Pioneers and other participants. For further information, call Kornelia Achrafie on 020 7436 6698.

最初のページでご紹介したように、新日本語センターで初めて行ったコースはご好評をいただきました。図書館には、7ページにある新着図書が加わり、教材がさらに充実しました。今後もたくさんの方に日本語センターをご利用いただきたいと思います。今学期は、ステッピング・アウトに加え、新しい企画として、初等教育セミナーや初めての地方リフレッシャーコースを行います。国際交流基金日本語国際センターが定期的に実施している海外日本語教育機関調査のため、イギリス国内の日本語教育機関すべてに調査票を送らせていただきました。どうぞご協力をお願い致します。



### EDEXCEL A LEVEL DAY

*Wednesday, 15 October*

For bookings and further information please contact Edexcel on 0870 2409800 or visit the website at [www.edexcel.org.uk](http://www.edexcel.org.uk).

### REGIONAL REFRESHER COURSE

*Early November*

Following the format of the annual Refresher Course, this is the first in a series of intensive Regional Refresher Courses to be held outside of London. Venue and date to be confirmed.

### EDEXCEL GCSE INSET DAY

*Monday, 10 November*

For bookings and further information please contact Edexcel on 0870 2409800 or visit the website at [www.edexcel.org.uk](http://www.edexcel.org.uk).

### READY STEADY NIHONGO!

*Tuesday, 18 November*

A conference on Primary Sector Japanese. See Noticeboard for details.

### ANNUAL SUPPORT PROGRAMMES

*Early December*

See Page 3 for further details.

### STRETCHING OUT

*Thursday, 4 December*

A day of practical guidance and workshops for native speaking teachers, from ICT use to drawing up schemes of work.

### HEAD START

*Wednesday 21 – Friday 23 January 2004*

An intensive introduction to Japanese and the issues associated with teaching it for Heads of MFL and senior managers in secondary schools, and language co-ordinators at primary level.

### ALL LANGUAGE WORLD 2004

*REACHING OUT*

*Friday 2 - Sunday 4 April*

ALL's annual conference, to be held at the University of Oxford. Contact ALL on 01788 546443.

Unless otherwise stated, all events take place at the Japan Foundation London Language Centre in Russell Square House. Please call us on 020 7436 6698 for further details.

## MADO

Editor: Caroline Lewis • Design: François Hall

Published by  
**THE JAPAN FOUNDATION  
LONDON LANGUAGE CENTRE**

Russell Square House  
10-12 Russell Square, London WC1B 5EH  
Telephone: 020 7436 6698  
Fax: 020 7323 4888  
Website: [www.jpf.org.uk](http://www.jpf.org.uk)